

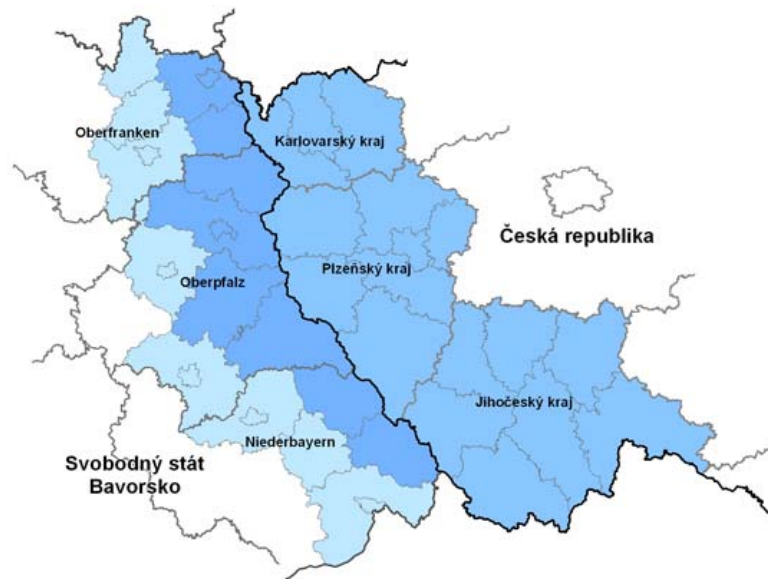


Evropská unie. Evropský fond pro regionální rozvoj: Investice do vaší budoucnosti



## ***Přeshraniční spolupráce v oblasti kontrol potravin***

### ***Grenzüberschreitende Zusammenarbeit im Bereich der Lebensmittelkontrolle***



**STÁTNÍ ZEMĚDĚLSKÁ  
A POTRAVINÁŘSKÁ INSPEKCE**



**Bayerisches Staatsministerium für  
Umwelt und Gesundheit**



***Státní zemědělská a potravinářská  
inspekce***

***Bayerisches Staatsministerium  
für Umwelt und Gesundheit***

***Staatliche Landwirtschafts- und  
Lebensmittelinspektion der Tschechischen  
Republik***

***Bavorské státní ministerstvo  
životního prostředí  
a zdraví***



## **Přeshraniční spolupráce v oblasti kontrol potravin mezi Českou republikou a Svobodným státem Bavorsko**

### **Grenzüberschreitende Zusammenarbeit auf dem Gebiet der Lebensmittelüberwachung zwischen der Tschechischen Republik und dem Freistaat Bayern**

*V první polovině roku 2013 realizovala Státní zemědělská a potravinářská inspekce spolu s bavorským státním ministerstvem životního prostředí a zdraví projekt pod názvem Přeshraniční spolupráce v oblasti kontrol potravin. Pro SZPI to byl v pořadí již čtvrtý projekt, v rámci kterého spolupracovala s kontrolními orgány dozorující bezpečnost potravin v jedné ze sousedních zemí. Inspirací byly dřívější projekty přeshraniční spolupráce s rakouskými, slovenskými a saskými dozorovacími orgány.*

*Projekt byl uskutečněn v rámci Programu přeshraniční spolupráce Cíl 3 Česká republika – Svobodný stát Bavorsko 2007 – 2013 a obdobně jako předchozí projekty byl spolufinancován Evropským fondem pro regionální rozvoj.*

*Všeobecnými cíli půlročního projektu bylo navázání spolupráce českých a bavorských inspektorů za účelem výměny zkušeností a informací, což má v dlouhodobém důsledku vést ke zkvalitnění práce inspektorů v celém příhraničním regionu. Konkrétně šlo o výměnu know-how a informací o metodách, postupech a nástrojích kontroly potravin a navázání osobních kontaktů mezi inspektory v příhraničním regionu. Dalším cílem byla výměna informací mezi inspektory o kvalitě a jakosti zemědělských surovin a potravin vyráběných v příhraničním regionu a o způsobu a úrovni kontrol těchto výrobků.*

*In der ersten Hälfte des Jahres 2013 haben die tschechische Landwirtschafts- und Lebensmittelinspektionsbehörde (SZPI) und das Bayerischen Staatsministerium für Umwelt und Gesundheit (StMUG) gemeinsam ein Projekt zur grenzüberschreitenden Zusammenarbeit auf dem Gebiet der Lebensmittelüberwachung durchgeführt. Das Projekt wurde durch vorhergehende Projekte der Tschechischen Republik mit den österreichischen, slowakischen und sächsischen Aufsichtsbehörden angeregt.*

*Das Projekt wurde im Rahmen des Programms „Grenzüberschreitende Zusammenarbeit Ziel 3 Tschechische Republik – Freistaat Bayern 2007 – 2013“ realisiert und mit Mitteln aus dem Europäischen Fonds für regionale Entwicklung gefördert.*

*Ziel des halbjährigen Projektes war in erster Linie der Erfahrungs- und Informationsaustausch zwischen den tschechischen und bayrischen Beamten der Lebensmittelüberwachung, um langfristig die Zusammenarbeit im Bereich der Lebensmittelüberwachung in der gesamten grenznahen Region zu verbessern. Im Rahmen von Austauschbesuchen erfolgte zu diesem Zweck der Austausch von Know-how, die gegenseitige Information über Methoden, Vorgehensweisen und Instrumente der Lebensmittelüberwachung sowie das Knüpfen persönlicher Kontakte zwischen den Inspektoren in den grenznahen Regionen.*



Na začátku projektu partneři podepsali Dohodu o dlouhodobé spolupráci, ve které se i po skončení projektu zavazují k bilaterální výměně informací a know-how týkající se problematiky kontrol potravin ovlivňující příhraniční oblast České republiky a Svobodného Státu Bavorsko a dále k možnosti výměnných pobytů inspektorů, právníků a dalších expertů s cílem prohlubovat další spolupráci.

### **Projektoví partneři:**

#### **I. SZPI – vedoucí partner**

SZPI je správním úřadem, jehož hlavním předmětem činnosti je kontrola fyzických a právnických osob, které uvádějí do oběhu zemědělské výrobky, potraviny nebo suroviny k jejich výrobě nebo tabákové výrobky. SZPI provádí tyto kontroly v rámci výroby, skladování, přepravy i prodeje včetně dovozu. Pro analýzy úředních vzorků využívá akreditované vlastní i externí laboratoře. Úřad je národním kontaktním místem pro RASFF.

Jako leadpartner byla SZPI zodpovědná za celkovou koordinaci a řízení projektu. Po vzájemné dohodě s bavorským partnerem SZPI vypracovala projektovou žádost, jejíž součástí byla i Partnerská dohoda, která vymezovala práva a povinnosti obou zapojených subjektů během projektu. Poté co projektovou žádost schválil Monitorovací výbor, SZPI podepsala

Zudem erfolgte ein Informationsaustausch zwischen den Inspektoren über die Qualität der landwirtschaftlichen Rohstoffe und Lebensmittel, die in den grenznahen Regionen hergestellt werden, sowie über das Niveau der Kontrollen dieser Produkte.

Zu Beginn des Projekts haben die Projektpartner eine Vereinbarung zur langfristigen Zusammenarbeit unterzeichnet. Sie verpflichten sich darin über das Projekt hinaus zu bilateralem Austausch von Informationen und Know-how im Bereich der Kontrolle von Lebensmitteln in der Grenzregion sowie zur Möglichkeit des Austauschs von Inspektoren, Juristen und anderen Experten, um die Zusammenarbeit weiter zu vertiefen.

### **Projektpartner:**

#### **I. SZPI – Leadpartner**

Das SZPI ist eine Verwaltungsbehörde deren Haupttätigkeit die Kontrolle natürlicher und juristischer Personen, landwirtschaftlicher Erzeugnisse, von Erzeugnissen und Rohstoffen für zur Lebensmittelproduktion sowie von Tabakwaren ist. Die Kontrollen werden auf den Stufen Produktion, Lagerung, Transport und Vertrieb, einschließlich Import, durchgeführt. Für die Analyse von amtlichen Proben und verwendet das SZPI akkreditierte externe Labore. Die Behörde ist die ferner die nationale Kontaktstelle für das behördliche Schnellwarnsystem RASFF.

Als Leadpartner war das SZPI für die Gesamtkoordination und Projektleitung verantwortlich. In Abstimmung mit dem bayerischen Partner wurde seitens des SZPI der Projektantrag ausgearbeitet, der auch einen Partnerschaftsvertrag beinhaltet,



Rámcovou smlouvu s Řídicím orgánem programu a Smlouvu o podmínkách realizace projektu s Ministerstvem pro místní rozvoj ČR. Po skončení projektu zodpovídá za vyúčtování nákladů své části projektu, předložení žádosti o platbu a následné postoupení části prostředků projektovému partnerovi.

Na české straně byly do projektu zapojeny inspektoráty SZPI v Plzni a Táboře. Inspektorát v Plzni má působnost v Karlovarském a Plzeňském kraji, zatímco Inspektorát v Táboře v Jihočeském kraji a regionu Vysočina.



Podpis dohody o dlouhodobé spolupráci  
Unterzeichnung der Vereinbarung zur langfristigen Zusammenarbeit

## II. Bavorské státní ministerstvo pro životní prostředí a zdraví – projektový partner

Bavorské státní ministerstvo pro životní prostředí a zdraví je nejvyšší autoritou pro oblast bezpečnosti potravin v Bavorsku. Ministerstvo je proto coby nejvyšší dozorový orgán zodpovědné za činnost regionálních úřadů v dotačním území programu. Ministerstvo má na starosti dozor, plánování, řízení a koordinaci při provádění úkolů veterinární kontroly a kontroly potravin v Bavorsku.

Na bavorské straně se do projektu zapojily následující úřady v níže uvedených regionech:

Přeshraniční spolupráce v oblasti kontrol potravin

Grenzüberschreitende Zusammenarbeit im Bereich der Lebensmittelkontrolle

welcher die Rechte und Pflichten der beiden Projektpartner festlegt. Nach der Zulassung durch den Begleitausschuss hat das SZPI einen Rahmenvertrag über die Bedingungen des Projekts mit der Verwaltungsbehörde des Programms, dem Bayerischen Staatsministerium für Wirtschaft, Infrastruktur, Verkehr und Technologie, unterzeichnet. Nach dem Ende des Projekts ist das SZPI für die Abrechnung der Kosten für den tschechischen Teil des Projekts, die Einreichung des Zahlungsantrags und die anschließende Überweisung von Mitteln an den bayerischen Projektpartner verantwortlich.

Auf tschechischer Seite nahmen die SZPI-Inspektorate Pilsen und Tábor sowie das Zentrale Inspektorat aus Brünn an dem Projekt teil. Das Inspektorat Pilsen ist für die Regionen Karlsbad und Pilsen zuständig, das Inspektorat Tábor für die Regionen Südböhmen und Vysočina.

## II. Bayrisches Staatsministerium für Umwelt und Gesundheit – Projektpartner

Das Bayerische Staatsministerium für Umwelt und Gesundheit ist die oberste Landesbehörde für das Gebiet der Lebensmittelsicherheit in Bayern. Das Staatsministerium ist daher als oberste Aufsichtsbehörde für die Tätigkeit der regionalen Behörden auf dem Zuschussgebiet verantwortlich. Dem Ministerium obliegt die Überwachung, Planung, Steuerung und Koordination der Aufgaben der Lebensmittelüberwachung in Bayern.

Auf der bayrischen Seite waren folgende weiteren Behörden an dem Projekt beteiligt:



Úřad zemské rady Hof, Úřad zemské rady Wunsiedel – Horní Franky;  
Úřad zemské rady Schwandorf, Úřad zemské rady Cham – Horní Falcko;  
Úřad zemské rady Freyung-Grafenau, Úřad zemské rady Regen – Dolní Bavorsko;  
Zemský úřad pro zdraví a bezpečnost potravin (LGL) – Erlangen.

Zemský úřad pro zdraví a bezpečnost potravin je podřízen přímo ministerstvu a slouží jako analytické a diagnostické centrum Bavorska, provádí vědecké vyhodnocení výsledků šetření, je kontaktním místem pro RASFF, provádí hodnocení rizika pro lidské zdraví v oblasti potravin, slouží coby odborně-vědecká podpora ministerstva a odborných a výkonných úřadů na základě odborného stanoviska a také provádí výzkum a poskytuje vzdělávání např. úředních veterinářů, inspektorů, provádějících kontrolu potravin a krmiv a veterinárních asistentů. LGL je bavorským kontaktním místem pro systém rychlého varování RASFF.

Úřady zemské rady jsou zodpovědné za provádění kontrol podniků. Úředníci provádějí kontroly u provozovatelů potravinářských podniků, odebírají vzorky a v případě nevyhovění ukládají opatření a sankce.



Návštěva laboratoře LGL, Erlangen  
Besuch in einem Labor des LGL, Erlangen

Landratsamt Hof, Landratsamt Wunsiedel – Oberfranken;  
Landratsamt Schwandorf, Landratsamt Cham – Oberpfalz;  
Landratsamt Freyung-Grafenau,  
Landratsamt Regen – Niederbayern;  
Landesamt für Gesundheit und Lebensmittelsicherheit (LGL) – Erlangen.

Das Landesamt für Gesundheit und Lebensmittelsicherheit ist als zentrale, interdisziplinäre Fachbehörde für Lebensmittelsicherheit, Gesundheit, Veterinärwesen, Arbeitsschutz und Produktsicherheit dem Bayerischen Staatsministerium für Umwelt und Gesundheit (StMUG) sowie dem Bayerischen Staatsministerium für Arbeit, Sozialordnung, Familie und Frauen (StMAS) direkt nachgeordnet. Seine Tätigkeit erstreckt sich auf das gesamte Gebiet Bayerns. Das LGL ist im Lebensmittelbereich Analyse und Diagnostikzentrum des Freistaates Bayern, und bietet fachlich-wissenschaftliche Unterstützung für das StMUG und die Vollzugsbehörden durch Risikoanalyse, fachliche Stellungnahmen, Forschung sowie Aus- und Fortbildung z. B. von Amtstierärzten, Lebensmittel- und Futtermittelkontrolleuren sowie Veterinärassistenten. Am LGL ist ferner die bayerische Kontaktstelle für das Europäische Schnellwarnsystem (RASFF) angesiedelt.

Die Landratsämter sind im Bereich der Lebensmittelüberwachung für die Durchführung des Vollzugs verantwortlich. Die Beamten der Landratsämter führen die Kontrollen bei den Lebensmittelunternehmen durch, entnehmen Proben, und ordnen im Fall von Verstößen Maßnahmen und Sanktionen an.



### **Plánovaný finanční objem projektu:**

ČR: 23.950 EUR

Bavorsko: 47.172 EUR

85% (pro ČR) a 70% (pro Bavorsko) uvedené částky je refundováno z Evropského fondu pro regionální rozvoj.

### **Časový harmonogram:**

1. 2. 2013 – 31. 7. 2013

7. března 2013 – úvodní konference, ČR, Plzeň;

březen – červen 2013 – výměnné pobyty ČR, Bavorsko;

26. června 2013 – závěrečná konference, Bavorsko, Selb (Horní Franky)

### **Aktivity projektu:**

#### **I. Úvodní konference, 7. 3. 2013, Plzeň**

Na úvodní konferenci byly představeny cíle projektu a prezentovány systémy kontroly potravin obou zemí. Konference se účastnilo cca 40 osob zapojených do projektu + vedoucí představitelé projektových partnerů.



Úvodní konference, Plzeň

Eröffnungskonferenz, Pilsen

### **Finanzvolumen des Projekts:**

Tschechische Republik: 23.950 EUR

Bayern: 47.172 EUR

85% (Tschechische Republik) bzw. 70% (Bayern) der aufgewendeten Mittel werden aus dem Europäischen Fonds für regionale Entwicklung erstattet.

### **Zeitraum der Projektrealisierung:**

1. 2. 2013 – 31. 7. 2013

7. März 2013 – Einführungskonferenz in der Tschechischen Republik, Pilsen;

März – Juni 2013 – Austauschaufenthalte in der Tschechischen Republik und Bayern;

26. Juni 2013 – Abschlusskonferenz in Bayern, Selb (Oberfranken).

### **Projektaktivitäten:**

#### **I. Eröffnungskonferenz, 7.3.2013, Pilsen**

Während der Konferenz wurden die Projektziele vorgestellt und die Lebensmittelüberwachungssysteme der beiden Länder präsentiert. An der Konferenz nahmen etwa 40 Projektteilnehmer sowie leitende Repräsentanten der Projektpartner teil.



## **II. Výměnné stáže (březen až červen), zajišťovány a organizovány „domácí“ stranou**

V průběhu projektu se uskutečnilo celkem 10 výměnných stáží (5 v ČR, 5 v Bavorsku). Cílovou skupinou byli inspektoři – 4 skupiny na každé straně hranic (každá skupina 3-5 osob), vedoucí oddělení kontroly a vedoucí odborů kontroly, dále právníci, chemici, veterináři, a další odborní pracovníci - 1 high level group na každé straně hranic (2x8 osob).

### **Obsah výměnného pobytu:**

#### **1. Setkání na regionálním inspektorátu/kontrolním orgánu**

Partnerům ze sousední země byly představeny aktivity inspektorátu, fungování úřadu a jeho pravomoci, byli seznámeni s organizací dozoru nad bezpečností potravin v partnerské zemi. Dále následovala výměna názorů a zkušeností zejména v následujících oblastech:

#### **Právní rámec dozoru nad potravinami:**

- Implementace evropských právních předpisů;
- Soulad evropského, národního a regionálního potravinového práva;
- Oprávnění k ukládání opatření;
- Sankce při porušení potravinového práva;
- Struktura řízení, úkolů a zodpovědnosti v úředních systémech kontroly potravin.

## **II. Austauschbesuche (von März bis Juni), Organisation durch die „einheimische“ Partei als Gastgeber**

Es wurden insgesamt 10 zweitägige Austauschaufenthalte (5 in der Tschechischen Republik, 5 in Bayern) durchgeführt.

An den Austauschbesuchen nahmen sowohl Lebensmittelkontrolleure (4 Gruppen auf jeder Seite der Grenze (jede Gruppe 3-5 Personen) als auch leitende Mitarbeiter der Lebensmittelüberwachung (Juristen, Chemiker, Veterinäre und weitere; 1 High Level Group auf jeder Seite der Grenze (2x8 Personen)) teil.

### **Inhalt der Austauschbesuche:**

#### **1. Treffen im regionalen Inspektorat/Landratsamt**

Vorstellung der Aktivitäten des Inspektorats/des Landratsamtes sowie der Organisation der Lebensmittelüberwachung des Partnerlandes;

Meinungs- und Erfahrungsaustausch insbesondere auf den folgenden Gebieten:

#### **Rechtlicher Rahmen der Lebensmittelüberwachung:**

- Umsetzung der europäischen Rechtsvorschriften;
- Übereinstimmung des europäischen, nationalen und regionalen Lebensmittelrechts;
- Behördliche Maßnahmebefugnisse;
- Sanktionierung lebensmittelrechtlicher Verstöße;
- Lenkungsstruktur, Aufgaben und Verantwortlichkeiten in den Behördensystemen der Lebensmittelüberwachung.



### Kontrolní činnost v praxi:

- Víceleté národní kontrolní plány;
- Plánování kontroly a systém odběru vzorků;
- Informační systémy;
- Systémy řízení kvality v oblasti úřední kontroly potravin a testování potravin;
- Provádění kontrol a vybavení inspektorů.



Výměnný pobyt na zemském úřadu, Hof  
Besuch beim Landratsamt, Hof

### Komunikace s veřejností:

- Poskytování informací o výsledcích kontrol spotřebitelům;
- Komunikace s veřejností a médii;
- Vztahy se spotřebitelskými organizacemi a potravinářským sektorem;
- Potravinové krize: připravenost a reakce.

### Další:

- Příprava na mise FVO;
- Systém rychlého varování (RASFF): řízení a postupy;
- Kvalifikace a další vzdělávání zaměstnanců.

Návštěva pekárny Purucker, Helmbrechts  
Betriebsbesichtigung Bäckerei Purucker,  
Helmbrechts

### Kontrolltätigkeit in der Praxis:

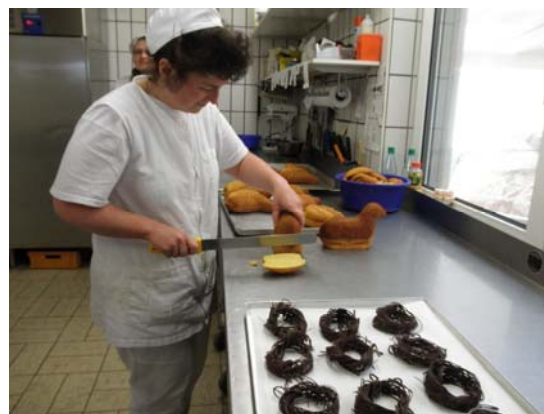
- Mehrjährige nationale Überwachungspläne;
- Planung der Kontrollen und Probenahme;
- IT-Systeme;
- Durchführung von Kontrollen und Ausstattung der Kontrolleure;
- Systeme der Qualitätssicherung (QS) für die Lebensmittelüberwachung und Lebensmittelprüfung.

### Kommunikation der Lebensmittelüberwachung nach außen:

- Information der Verbraucher über die Ergebnisse von Kontrollen;
- Kommunikation mit Öffentlichkeit und Medien;
- Beziehungen zu Verbraucherorganisationen und Lebensmittelverbänden;
- Umgang mit Krisen.

### Sonstiges:

- Vorbereitung von FVO-Inspektionen;
- Europäisches Schnellwarnsystem; (RASFF): Lenkung und Vorgehensweisen;
- Aus- und Fortbildung von Personal.



Přeshraniční spolupráce v oblasti kontrol potravin

Grenzüberschreitende Zusammenarbeit im Bereich der Lebensmittelkontrolle





## 2. **Návštěvy provozovatelů potravinářských podniků**

Typy provozovatelů byly dohodnuty podle zájmu účastníků jednotlivých skupin a možností „domácího“ partnera – navštíveny pekárny, pivovary, sklad biopotravin, výrobce instantních nápojů, výrobce nealkoholických nápojů a minerálních vod, výrobce bramborových lupínků, atd, kde byly představeny kontrolní postupy a související dokumentace.

### III. **Závěrečná konference, 26. 6. Selb, Horní Franky**

Na závěrečné konferenci byly shrnuty a prezentovány dosažené výsledky projektu a byly nastíněny možnosti další spolupráce. Konference se účastnilo cca 40 osob zapojených do projektu + vedoucí představitelé projektových partnerů.

## 2. **Betriebsbesichtigungen bei Lebensmittelunternehmen**

Je nach Interesse der Teilnehmer der einzelnen Austauschaufenthalte und den Möglichkeiten des gastgebenden Partners vor Ort wurden Lebensmittelbetriebe wie z. B. Bäckereien, Brauereien, ein Lager von Biolebensmitteln, Getränkehersteller, etc. besucht und die Vorgehensweise bei Kontrollen sowie die anschließende Dokumentation demonstriert.

### III. **Abschlusskonferenz, 26. 6. Selb, Oberfranken**

Während der abschließenden Konferenz wurden die Projektergebnisse zusammengefasst und präsentiert und Möglichkeiten für die weitere Zusammenarbeit dargestellt. An der Konferenz nahmen etwa 40 Projektteilnehmer sowie leitende Repräsentanten der Projektpartner teil.

Svobodný stát Bavorsko

Niederbayern

Jihočeský kraj